



MY BODY IS NOT A WEAPON

Presented by Panzi Hospital and Foundations and Make Music Matter
With support from the Humanitarian Innovation Fund
In partnership with Sweden's PMU and Timbuktu

Title: Amani - Peace

Artist: Shalulo, Mulibanya, Kito, Christivie, Buhemerhe, Ousama, Jordan

Groupe: Studio 3

Producer: Jojo

date production started: September , Topic: Peace

tempo: 100 bpm.

key: D

Ref:	We need one thing - <i>peace</i>
tuna itaji kitu moja - <i>Amani</i>	We don't need war at "Aire de Jeux"*
couplet	And at Music Therapy
atutaki vita dani aire de jeu	We don't need war in DRC
ata dani ya musicothérapie	And around the world
atutaki vita dani RDC	Peace
atanani ya dunia zima	Peace
Ama, ama, amani	We need just one thing and it's peace
ama, ama, amani	Peace
tuna itaji kitu moja ni amani	Peace
Ama, ama, amani	We need just one thing and it's peace
ama, ama, amani	ref:
tuna itaji kitu moja ni amani	We need one thing - <i>peace</i>
Ref:	
tuna itaji kitu moja (Amani)	



Title: Mon corps n'est pas une arme – My Body is Not a Weapon

Artists: Timbuktu and Youth of Maison Dorcas

<i>Si tu me regardes tu verras</i>	If you look at me, you will see
<i>Une femme qui sourit</i>	A woman who is smiling
<i>Une âme pleine de joie</i>	A soul full of joy
<i>Et si tu me rencontres dans la rue</i>	And when you meet me on the street
<i>Tu ne sauras pas que</i>	You will never know that
<i>Mon Coeur est en miette</i>	My heart is in pieces
<i>Et mes rêves sont brisés</i>	And my dreams are broken.
<i>Dans mon monde</i>	In my world
<i>Je suis qu'un moyen</i>	I am only average
<i>Pour faire plus mal</i>	To hurt more
<i>Non, non mon corps n'est pas une arme x 2</i>	No, No, my body is not a weapon x2
<i>Moi aussi j'ai un rêve, je veux avancer</i>	I also have a dream, I want to move on
<i>Moi aussi j'ai un rêve, je veux tout changer</i>	I also have a dream, I want to change, everything
<i>En moi se cache un petit président</i>	Within me a small president is hidden
<i>Qui changerait toutes les inégalités</i>	Who would change all inequalities
<i>En moi se cache un petit juriste</i>	Within me a small lawyer is hidden
<i>Pour défendre toutes ces opprimées</i>	Who would defend all the oppressed
<i>Une femme docteur</i>	A female doctor
<i>Une âme de joie</i>	A soul of joy
<i>Une âme qui nouerai le nord et le sud</i>	A soul that will link the north and the south
<i>Et si j'y arrive pas</i>	And if I don't make it...
<i>Changez le monde</i>	(You,) Change the world.
<i>Attisez le feu de la victoire</i>	You, kindle the fire of victory.

Timbuktu:

Stand up at once my friend
 Take my hand come on
 We can be friends we can be brothers
 We can be sisters that's what we need
 Come on lets go go
 Love is when both parts play
 My dream dream
 They go, we go, she goes, he goes
 That's how easy it can be my friend
 That we dream our dreams then re-dream again
 And what I've been throught you could never believe
 Life has fists and leaves us beaten
 My problems pale in comparison to yours
 But together maybe we can inspire each other
 At once we go, she goes he goes
 My dream dream...



Title: fais de l'éternel délices

Artist: Justin et Benedict

Groupe: Studio 4

Producer: Jojo

date production started: October , Topic: Rape

tempo: 86 bpm.

key: C

J'étais sans espoir,
D'une famille sans renommé mais mon Dieu ma relevait dans ce coin où je vivais,
C'est pourquoi je chante sa bonté
A chaque pas que je fais.
Je reconnais toute son oeuvre.
Je pourrai compter ses bienfaits
Car il me donne de l'espoir

Fais de l'éternel délices, il te donnera ce que ton coeur desire
Venez et goutez combien mon éternel est toujours bon, sa bonté dure à jamais.

Non, je ne saurai dire combien l'éternel est grand car ma vie en est une preuve. le passé est passé. oui, je crois à l'avenir car il pourvoit à mes besoins (à mes besoins eh)

refrain

fais de l'éternel délices, il te donnera ce que ton coeur desire X 2
venez et goutez combien mon éternel est toujours bon, sa bonté dure à jamais.

Tellement des moments, des souffrances traversées, des temps des désespoir enduré. Aujourd'hui, je vois le bout du tunnel, je me réjouit de sa bonté.

Tellement des moments, des souffrances traversées, des temps des désespoir enduré. Aujourd'hui, je vois le bout du tunnel, en lui je vis en lui je crois.

Fais de l'éternel délices, il te donnera ce que ton coeur desire
venez et goutez combien mon éternel est toujours bon, sa bonté dure à jamais.

I was without hope,
Without a renowned family,
But God pointed to me in that corner where I lived,
So I sing his goodness

With each step I take, I recognize all his work.
I cannot count his blessings, because he gives me hope

Make the eternal a delight,
He will give you what your heart desires. Come and taste how my eternal is always good, his kindness endures forever.

No, I shall not say how the eternal is great because my life is proof.
The past is going.
Yes, I believe in the future because he provides for my needs (my needs eh)



chorus

Make the eternal a delight,
He will give you what your heart desires
Come and taste how my eternal is always good, his kindness endures forever.

So moments suffering, endured times of despair.
Today, I see the end of the tunnel, I am glad of his goodness.

So many times, I have suffered,
I have endured times of despair.
Today, I see the end of the tunnel,
I saw him, I believe in him.

Make the eternal a delight,
He will give you what your heart desires.
Come and taste how my eternal is always good, his kindness endures forever.



Title: Dunia aina wema – On Earth There is No Goodness

Artist: aksanti, nabashonga, Neema, Baraka Ngadu, Binja, Angelique, Leonie

Groupe: Studio 2, Couture 1

Producer: Jojo

date production started: September , Topic:

tempo: 100 bpm.

key: D

<p>Dunia aina wema, uki cukia mtoto, atapenda nani? na uta jenga wapi?</p> <p>Baba ali ku owa ili utu linde na sasa aupendi sisi tu ichi nawe, watoto uli zaa autaki tu patene jambo tusipatiane na jia tu pishane eh</p> <p>Dunia aina wema, uki cukia mtoto, atapenda nani? na uta jenga wapi?</p> <p>Niki ku ona mina na ona esabu uliyo pinga mina pata machozi gisi sasa leo una sumbuka uli tamani muke kuliko watoto na sasa tuko wapi x2</p> <p>Dunia aina wema, uki cukia mtoto, atapenda nani? na uta jenga wapi?</p>	<p>On earth, there is no goodness. If you hate a child, who else can you love? And can you build?</p> <p>Dad married you to take care of us And now You do not want to live with us, Children you have given birth to. You do not want to live in peace. On the road, There are no greetings between us, That is all you need.</p> <p>On earth, there is no goodness. If you hate a child, who else can you love? And can you build?</p> <p>When I see you, I see everything you plan And so I'm crying Because today you are suffering. You loved your wife more than us, your children. And now, look where we are.</p> <p>On earth, there is no goodness. If you hate a child, who else can you love? And can you build?</p>
---	---



Title: Kwanini mie – Why Me?

Artist: Mulamba

Groupe: Jeune Dorcas

Producer: Jojo

date production started: septembre , Topic: rape

tempo: 120 bpm.

key:

ref

kwanini mie?

Couplet

sasa mina aya

ku ichi mwa iyi dunia

nilicoki pata si ku taka

kwanini muna ni tupa eh einh

Why me?

Now I am ashamed to live on earth.

What they did to me was not my will.

So why have you banished me?



Title: Na teseka – I'm suffering

Artist: Apendeki shambani, Deodata, atosha, cukuru bulambo, Jeannette

Groupe: Studio 4

Producer: Jojo

Date production started: October , Topic: Rape

tempo: 110 bpm.

key: A#

<p>Refrain: Na teseka sana mama na subumka sana X2</p> <p>couplet: Ilisha ku fikia, mateso ina kua cakula? Ulisha kufa ? na kwa kua ugali na pumua kila siku na ona wegine wa ceka wana oneshā rha zao zote kwa dunia sasa na mi ni macozi jo ni oneshe eh na ifishika alakini siwezi ku ikausha eh</p> <p>Na teseka sana mama na subumka sana x4</p> <p>couplet Niki funga maco na ona gisi awo wanilikamata Sasa ndoto zangu zina kua kama jenama na kila siku Sasa na ogopa ata ku lala Alakinii gelitaka u juwe uko kwenye uko, ni gali muzima na nda piganisha ili vitu vyote viwe vema Na Mungu baba ata ni saidia kwani ni yeye jo ana tuma nigali apa, eh ni we bwima, ni ende mbele</p> <p>Na teseka sana mama na subumka sanaX 6</p>	<p>I'm suffering so much Mum I'm struggling so much</p> <p>Can you imagine You can take pain like your food? You died, but you are still breathing? Every day I see people laughing, Showing their joy to the world. I wonder if I must show my tears I hide that, but I can't clean it</p> <p>I'm suffering so much Mum I'm struggling so much</p> <p>When I close my eyes I see like they see me And now in my dreams, it's like hell Every day I'm afraid to sleep But I want you to know For every place you are I'm still alive And I will struggle to make every things good. And Papa God we'll help me, because he is the only one who gives me life, Who makes me stand up and go forward.</p> <p>I'm suffering so much Mum, I'm struggling so much</p>
--	--